

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

ร่างแผนงานการจัดตั้งประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน (ค.ศ.2009-2015)

\*\*\*\*\*

ไอ. บทนำ

1. ผู้นำอาเซียนเห็นชอบต่อปฏิญญาอาเซียนคอนคอร์ดทู (บาห์ลี คอนคอร์ด ทู) ที่บาห์ลี ประเทศอินโดนีเซีย เมื่อวันที่ 7 ตุลาคม 2546 เพื่อจัดตั้งประชาคมอาเซียนในปี ค.ศ. 2020 ประชาคมอาเซียนที่จัดตั้งขึ้นประกอบด้วย 3 เสา คือ ประชาคมการเมืองและความมั่นคงอาเซียน ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน และประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน ซึ่งเกี่ยวข้องและส่งเสริมซึ่งกันและกันเพื่อวัตถุประสงค์ในการที่จะทำให้เกิดสันติภาพ ความมั่นคงและความเจริญรุ่งเรืองในภูมิภาค
2. ที่ประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 12 เมื่อวันที่ 13 มกราคม 2550 ที่เมืองเซบู ประเทศฟิลิปปินส์ ผู้นำเน้นย้ำความมุ่งมั่นในเรื่องการเร่งรัดการจัดตั้งประชาคมอาเซียน ในปี ค.ศ. 2015 โดยได้ลงนามในปฏิญญาเซบูว่าด้วยการเร่งรัดการจัดตั้งประชาคมอาเซียน ปี ค.ศ. 2015
3. ที่ประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 13 ที่ประเทศสิงคโปร์ เมื่อวันที่ 20 พฤศจิกายน 2550 ได้เห็นพ้องให้จัดทำแผนงานการจัดตั้งประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียนเพื่อรองรับการดำเนินมาตรการต่างๆ เพื่อส่งเสริมการจัดตั้งประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน

ไอไอ. คุณลักษณะและองค์ประกอบ

4. ประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน หรือ เอเอสซีซี มีเป้าหมายประการแรกที่จะทำให้เกิดประชาคมอาเซียนที่มีประชาชนเป็นศูนย์กลางและมีสังคมที่รับผิดชอบเพื่อก่อให้เกิดความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันและเอกภาพในหมู่ประชาชาติและประชาชนอาเซียน โดยเสริมสร้างอัตลักษณ์ร่วมกันและทำให้เกิดเป็นสังคมที่เอื้ออาทรและแบ่งปัน ซึ่งจะทำให้คุณภาพชีวิตและความเป็นอยู่และสวัสดิการของประชาชนดีขึ้น
5. เอเอสซีซี ตอบสนองต่อความต้องการของภูมิภาคในการยกระดับคุณภาพชีวิตของประชาชน โดยดำเนินกิจกรรมที่เน้นการให้ความสำคัญกับประชาชนและสิ่งแวดล้อมที่เป็นมิตรเพื่อมุ่งไปสู่การพัฒนาอย่างยั่งยืน เอเอสซีซีจะช่วยสนับสนุนการสร้างพื้นฐานที่แข็งแกร่งสำหรับความเข้าใจอันดี การเป็นเพื่อนบ้านที่ดีและการแบ่งปันความรับผิดชอบ
6. เอเอสซีซี ถูกกำหนดลักษณะโดยวัฒนธรรมที่ยืดหยุ่น ยึดมั่นในหลักการ มีความร่วมมือรับผิดชอบร่วมกันเพื่อส่งเสริมการพัฒนามนุษย์และสังคม เศรษฐกิจในเสรีภาพขั้นพื้นฐาน ความเท่าเทียมทางเพศ การส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิมนุษยชน และการส่งเสริมความยุติธรรมทางสังคม
7. เอเอสซีซี เศรษฐกิจในความแตกต่างทางวัฒนธรรม ภาษา และศาสนาของประชาชนอาเซียนจึงได้เน้นคุณค่าร่วมกันท่ามกลางความเป็นเอกภาพและความหลากหลาย โดยได้ปรับให้เข้ากับสถานการณ์ โอกาสและสิ่งท้าทายในปัจจุบัน

8. เอเอสซีซีให้ความสำคัญกับมิติทางสังคมในเรื่องการลดช่องว่างการพัฒนา โดยจัดความแตกต่างทางการพัฒนา ระหว่างประเทศรัฐสมาชิกอาเซียน
9. ตามที่กล่าวมาแล้วข้างต้น เอเอสซีซี ครอบคลุมคุณลักษณะ ดังนี้ ก. การพัฒนามนุษย์ ข. การคุ้มครองและสวัสดิการ สังคม ค. ความยุติธรรมและสิทธิ ง. ความยั่งยืนด้านสิ่งแวดล้อม จ. การสร้างอัตลักษณ์อาเซียน ซ. การลดช่องว่าง ทางการพัฒนา

#### เอ. การพัฒนามนุษย์

10. อาเซียนจะส่งเสริมการเป็นอยู่และคุณภาพชีวิตที่ดีของประชาชน โดยจัดให้ประชาชนเข้าถึงโอกาสอย่างเที่ยงธรรม ในการพัฒนาต่างๆ ส่งเสริมและลงทุนในด้านการศึกษาและการเรียนรู้ตลอดชีวิต การฝึกอบรมและการ เสริมสร้างขีดความสามารถ ส่งเสริมนวัตกรรมและการประกอบการ ส่งเสริมการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีเชิงประยุกต์ในการดำเนินกิจกรรมด้านสังคมและเศรษฐกิจ

#### เอหนึ่ง. ให้ความสำคัญกับการศึกษา

11. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: เน้นการบูรณาการด้านการศึกษาให้เป็นวาระของอาเซียนด้านการพัฒนา การสร้างสังคม ความรู้ โดยส่งเสริมการเข้าถึงการศึกษาขั้นพื้นฐานอย่างทั่วถึง ส่งเสริมการเลี้ยงดูและพัฒนาเด็กปฐมวัย และการ ปลูกฝังเรื่องอาเซียนในกลุ่มเยาวชนผ่านทางการศึกษาและกิจกรรมต่างๆ เพื่อสร้างอัตลักษณ์อาเซียน

#### เอสอง. การลงทุนในการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์

12. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: ส่งเสริมและพัฒนาศักยภาพทรัพยากรมนุษย์ของอาเซียน โดยดำเนินกิจกรรมเชิง ยุทธศาสตร์เพื่อพัฒนาแรงงานที่มีคุณภาพและเป็นแรงงานอาเซียนที่มีความพร้อมเพื่อรับผลประโยชน์และ จัดการกับผลกระทบและการรวมตัวทางเศรษฐกิจ

#### เอสาม. ส่งเสริมการจ้างงานที่เหมาะสม

13. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: เน้นส่งเสริมให้รวมหลักการการทำงานอย่างถูกต้องและเหมาะสมไว้ในวัฒนธรรมการ ทำงานของอาเซียน รวมถึงสุขภาพและความปลอดภัยในที่ทำงาน และทำให้เกิดความมั่นใจว่า การบริหารกิจการ จะเป็นส่วนหนึ่งของนโยบายการจ้างงานของอาเซียนเพื่อให้บรรลุผลตามยุทธศาสตร์การจ้างงาน

#### เอสี่. ส่งเสริมเทคโนโลยีสารสนเทศ

14. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: เน้นการดำเนินโครงการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ที่ส่งเสริมการปฏิบัติตามข้อริเริ่มของ ภูมิภาคด้านเทคโนโลยีสารสนเทศ

#### เอห้า. การอำนวยความสะดวกในการเข้าถึงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีเชิงประยุกต์

15. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: พัฒนานโยบายและกลไกเพื่อสนับสนุนความร่วมมือในด้านการวิจัย การพัฒนาทางด้าน วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี การถ่ายทอดเทคโนโลยีรวมทั้งในเชิงพาณิชย์ การจัดตั้งเครือข่ายสถาบันวิทยาศาสตร์ และเทคโนโลยี โดยการมีส่วนร่วมของภาคเอกชนและหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

**เอหก. เสริมสร้างทักษะในการประกอบกรสำหรับสตรี เยาวชน ผู้สูงอายุ และผู้พิการ**

16. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: เน้นส่งเสริมการมีส่วนร่วมของสตรี เยาวชน ผู้สูงอายุ และผู้พิการในกำลังแรงงานที่มีผลผลิต โดยการฝึกอบรมการฝีมือ เพื่อปรับปรุงคุณภาพความเป็นอยู่ ซึ่งจะช่วยส่งเสริมการพัฒนาชาติและการรวมตัวของอาเซียน

**เอเจ็ด. พัฒนาสมรรถภาพของระบบราชการ**

17. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: เน้นการจัดตั้งระบบราชการที่มีประสิทธิภาพ โปร่งใส มีความรับผิดชอบและมีความน่าเชื่อถือ โดยการเพิ่มขีดความสามารถของข้าราชการในระบบราชการของอาเซียน และเพิ่มความร่วมมือระหว่างรัฐสมาชิกอาเซียน

**บี. การคุ้มครองและสวัสดิการสังคม**

18. อาเซียนมีพันธกรณีในการที่จะส่งเสริมความเป็นอยู่และคุณภาพชีวิตที่ดีของประชาชนโดยลดความยากจนและส่งเสริมการคุ้มครองและสวัสดิการสังคม การสร้างสภาพแวดล้อมที่มั่นคง ปลอดภัย และปลอดภัยเสถียร การเตรียมความพร้อมเรื่องภัยพิบัติ และการจัดการกับข้อกังวลเกี่ยวกับการพัฒนาสุขภาพ

**บีหนึ่ง. การขจัดความยากจน**

19. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: เน้นการแก้ไขปัญหาความเหลื่อมล้ำในด้านสังคมและเศรษฐกิจระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน รวมถึงการบรรลุเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (เอ็มดีจี) ในเรื่องการกำจัดความยากจนและความหิวโหย

**บีสอง. เครือข่ายความปลอดภัยทางสังคมและความคุ้มกันจากผลกระทบด้านจากการรวมตัวอาเซียนและโลกาภิวัตน์**

20. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: ให้ความมั่นใจว่าประชาชนอาเซียนทุกคนได้รับสวัสดิการสังคมและการคุ้มกันจากผลกระทบเชิงลบจากโลกาภิวัตน์และการรวมตัว โดยพัฒนาคุณภาพ ความครอบคลุม และความยั่งยืนของการคุ้มครองทางสังคม และเพิ่มความสามารถในการจัดการความเสี่ยงทางด้านสังคม

**บีสาม. ส่งเสริมความมั่นคงและความปลอดภัยด้านอาหาร**

21. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: ให้ความมั่นใจว่าประชาชนอาเซียนทุกคนมีอาหารพอเพียงตลอดเวลาและให้ความมั่นใจในความปลอดภัยด้านอาหารในรัฐสมาชิกอาเซียน

**บีสี่. การเข้าถึงการดูแลสุขภาพและส่งเสริมการดำรงชีวิตที่มีสุขภาพ**

22. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: เน้นการเข้าถึงการรักษาสุขภาพบริการทางการแพทย์และยาที่เพียงพอและราคาถูก และส่งเสริมให้ประชาชนอาเซียนดำรงชีวิตที่มีสุขภาพสมบูรณ์

**บีห้า. การเพิ่มศักยภาพในการควบคุมโรคติดต่อ**

23. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: เสริมสร้างการเตรียมพร้อมและศักยภาพในการแก้ปัญหาโรคติดต่อในระดับภูมิภาค โดยบูรณาการแนวทางในการป้องกัน การเฝ้าระวัง ควบคุม และการสนองตอบที่ทันเวลาเพื่อแก้ปัญหาโรคติดต่อ

**ปีหก. รับประกันอาเซียนที่ปลอดภัยเสถียร**

24. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: ลดการกระทำผิดกฎหมายเกี่ยวกับการเสพยาเสพติดในหมู่ประชาชนทั่วไป โดยเฉพาะในกลุ่มนักเรียนนักศึกษา เยาวชน และกลุ่มที่มีความเสี่ยงสูง (เช่น ผู้ขายบริการ เด็กจรจัด แรงงาน) โดยเน้นมาตรการป้องกันและส่งเสริมการเข้าถึงวิธีการรักษา การฟื้นฟูเพื่อกลับเข้าสู่สังคม โดยความร่วมมือระหว่างภาครัฐ ภาคเอกชนและองค์กรภาคประชาสังคม

**ปีเจ็ด. การสร้างรัฐที่พร้อมรับกับภัยพิบัติและประชาคมที่ปลอดภัยยิ่งขึ้น**

25. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: เสริมสร้างกลไกให้มีประสิทธิภาพและสามารถป้องกันและลดการสูญเสียชีวิต และทรัพย์สินทางสังคม เศรษฐกิจและสิ่งแวดล้อมของรัฐสมาชิกอาเซียนอันเกิดจากภัยพิบัติ และร่วมมือกันจัดการกับภัยพิบัติฉุกเฉินโดยใช้ความพยายามของรัฐบาลส่งเสริมความร่วมมือในระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศ

**ซี. สิทธิและความยุติธรรมทางสังคม**

26. อาเซียนมีพันธกรณีในการส่งเสริมความยุติธรรมและสิทธิของประชาชน โดยสิทธิของประชาชนสะท้อนอยู่ในนโยบายและทุกวิถีของชีวิต ซึ่งรวมถึงสิทธิและสวัสดิการสำหรับกลุ่มด้อยโอกาสและกลุ่มที่อ่อนแอ เช่น สตรี เด็ก ผู้สูงอายุ ผู้พิการ และแรงงานโยกย้ายถิ่นฐาน

**ซีหนึ่ง. การส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิและสวัสดิการสำหรับสตรี เยาวชน ผู้สูงอายุ และผู้พิการ**

27. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: ปกป้องผลประโยชน์ สิทธิ รวมทั้งส่งเสริมโอกาสอย่างเท่าเทียม และยกระดับคุณภาพชีวิตตามมาตรฐานการดำรงชีพสำหรับสตรี เยาวชน ผู้สูงอายุ และผู้พิการ

**ซีสอง. การคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิแรงงานโยกย้ายถิ่นฐาน**

28. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: ส่งเสริมให้นโยบายแรงงานโยกย้ายถิ่นฐานมีความครอบคลุมและได้รับความยุติธรรมตามกฎหมายระเบียบและนโยบายของแต่ละประเทศสมาชิก และการดำเนินการให้สอดคล้องกับปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยการคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐาน<sup>1</sup>

<sup>1</sup> ไม่มีอะไรในร่างแผนงานฯ ที่ขัดกับแนวปฏิบัติของปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยการคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐาน

**ซีสาม. ส่งเสริมการรับมือของธุรกิจต่อสังคม**

29. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: ส่งเสริมให้เรื่องความรับผิดชอบต่อสังคมรวมไว้ในเรื่องที่ภาคธุรกิจต้องดำเนินการเพื่อให้มีส่วนร่วมในการสนับสนุนการพัฒนาที่ยั่งยืนในรัฐสมาชิกอาเซียน

**ดี. ส่งเสริมความยั่งยืนด้านสิ่งแวดล้อม**

30. อาเซียนจะมุ่งสู่การพัฒนาที่ยั่งยืน รวมทั้งส่งเสริมสิ่งแวดล้อมที่เขียวและสะอาดโดยการปกป้องทรัพยากรทางธรรมชาติเพื่อการพัฒนาด้านเศรษฐกิจและสังคม รวมทั้งการจัดการบริหารและการอนุรักษ์ดิน น้ำ แร่ธาตุ พลังงาน ความหลากหลายทางชีวภาพ ป่าไม้ ทรัพยากรชายฝั่งและทรัพยากรทางทะเล รวมทั้งการปรับปรุงคุณภาพน้ำและ

อากาศสำหรับภูมิภาคอาเซียน-อาเซียนจะมีส่วนร่วมในความพยายามของโลกในการจัดการแก้ปัญหาสิ่งแวดล้อมโลก รวมทั้งการเปลี่ยนแปลงทางภูมิอากาศและคุ้มครองชั้นโอโซน เช่นเดียวกับการพัฒนาและการปรับใช้เทคโนโลยีด้านสิ่งแวดล้อมที่สอดคล้องกับการพัฒนาและสิ่งแวดล้อมที่ยั่งยืน

#### ดีหนึ่ง. การจัดการปัญหาสิ่งแวดล้อมของโลก

31. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: แก้ไขปัญหาสิ่งแวดล้อมของโลกโดยปราศจากผลกระทบต่อหลักการแข่งขันและการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมบนพื้นฐานของหลักความเป็นธรรม ยืดหยุ่น มีประสิทธิภาพ และหลักการความรับผิดชอบร่วมกันในระดับที่แตกต่างโดยสะท้อนถึงสภาพการพัฒนาทางเศรษฐกิจและสังคมของประเทศที่แตกต่างกัน

#### ดีสอง. การจัดการและการป้องกันปัญหามลพิษสิ่งแวดล้อมข้ามแดน

32. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: ดำเนินมาตรการและส่งเสริมความร่วมมือระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศ เพื่อต่อสู้กับปัญหามลพิษจากสิ่งแวดล้อม ซึ่งรวมถึงปัญหามลพิษหมอกควันข้ามแดน การเคลื่อนย้ายของเสียที่มีพิษข้ามแดน โดยการสร้างขีดความสามารถ ส่งเสริมการให้ความรู้ต่อสาธารณชน ส่งเสริมการบังคับใช้กฎหมาย และส่งเสริมแนวปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ยั่งยืน รวมทั้งการปฏิบัติตามความตกลงอาเซียนว่าด้วยมลพิษหมอกควันข้ามแดน<sup>2</sup>

<sup>2</sup> สำหรับรัฐสมาชิกอาเซียนที่เป็นภาคีความตกลงอาเซียนว่าด้วยมลพิษหมอกควันข้ามแดน

#### ดีสองจุดหนึ่ง. มลพิษหมอกควันข้ามแดน

#### ดีสองจุดสอง. มลพิษจากของเสียที่มีพิษข้ามแดน

#### ดีสาม. ส่งเสริมการพัฒนาที่ยั่งยืนโดยการศึกษาด้านสิ่งแวดล้อมและการมีส่วนร่วมของประชาชน

33. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: ทำให้อาเซียนเขียวและสะอาดมีความมั่งคั่งในประเพณีและวัฒนธรรม โดยคำนึงและแนวปฏิบัติสอดคล้องกับธรรมชาติ ประชาชนมีความรู้ด้านสิ่งแวดล้อม มีความตั้งใจ และความสามารถในการส่งเสริมการพัฒนาที่ยั่งยืนของภูมิภาค โดยผ่านทางการศึกษาด้านสิ่งแวดล้อมและการมีส่วนร่วมของประชาชน

#### ดีสี่. ส่งเสริมการใช้เทคโนโลยีด้านสิ่งแวดล้อม

34. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: ใช้เทคโนโลยีด้านสิ่งแวดล้อมเพื่อบรรลุเป้าหมายเรื่องการพัฒนาที่ยั่งยืนและมีผลกระทบที่น้อยต่อสิ่งแวดล้อม

#### ดีห้า. ส่งเสริมคุณภาพมาตรฐานการดำรงชีวิตในเมืองและชุมชนของอาเซียน

35. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: ส่งเสริมให้เขตเมืองและชุมชนมีสิ่งแวดล้อมที่ยั่งยืน พร้อมทั้งสามารถรองรับความจำเป็นของประชาชนในด้านสังคมและเศรษฐกิจ

#### ดีหก. การประสานนโยบายสิ่งแวดล้อมและฐานข้อมูล

36. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: พยายามที่จะปรับนโยบาย กฎระเบียบ มาตรฐานและฐานข้อมูลในด้านสิ่งแวดล้อมตามกรณีแต่ละประเทศ เพื่อสนับสนุนการบูรณาการเป้าหมายด้านสิ่งแวดล้อมสังคมและเศรษฐกิจของภูมิภาค

**ดีเจ็ด. ส่งเสริมการใช้ทรัพยากรชายฝั่งและทรัพยากรทางทะเลอย่างยั่งยืน**

37. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: ส่งเสริมการจัดการทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่งที่ยั่งยืน อาทิ ระบบนิเวศวิทยาที่เกี่ยวข้อง การคุ้มครองสกุณพืชและพื้นที่ธรรมชาติดั้งเดิม การจัดการกิจกรรมทางเศรษฐกิจอย่างยั่งยืน รวมทั้งส่งเสริมให้เกิดการตระหนักรู้เกี่ยวกับสิ่งแวดล้อมทางทะเลและชายฝั่ง

**ดีแปด. ส่งเสริมการจัดการเกี่ยวกับการอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติและความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน**

38. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: ยืนยันว่าความหลากหลายทางชีวภาพของอาเซียนจะได้รับการอนุรักษ์และได้รับการบริหารจัดการอย่างยั่งยืนโดยส่งเสริมความสมดุลของสังคม เศรษฐกิจและสิ่งแวดล้อม

**ดีเก้า. ส่งเสริมความยั่งยืนของทรัพยากรน้ำจืด**

39. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: ส่งเสริมการใช้ทรัพยากรน้ำจืดอย่างยั่งยืน เพื่อให้ประชาชนสามารถเข้าถึงน้ำที่มีคุณภาพเป็นที่ยอมรับได้ในปริมาณที่เพียงพอเพื่อรองรับความต้องการของประชาชนของอาเซียน

**ดีสิบ. การตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงทางสภาพภูมิอากาศและการจัดการต่อผลกระทบ**

40. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: ส่งเสริมความร่วมมือระหว่างประเทศและระดับภูมิภาคเพื่อแก้ไขปัญหาการเปลี่ยนแปลงทางสภาพภูมิอากาศ รวมทั้งผลกระทบต่อการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมต่อสุขภาพและสิ่งแวดล้อมในรัฐสมาชิกอาเซียน โดยดำเนินมาตรการการบรรเทาและการปรับตัวบนพื้นฐานของหลักความเป็นธรรม ยืดหยุ่น มีประสิทธิภาพ และหลักการความรับผิดชอบร่วมกันในระดับที่แตกต่างตามความสามารถและสถานะทางสังคมและเศรษฐกิจของแต่ละประเทศ

**ดีสิบเอ็ด. ส่งเสริมการบริหารจัดการป่าไม้ที่ยั่งยืน**

41. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: ส่งเสริมการบริหารจัดการทรัพยากรป่าไม้ในภูมิภาคอาเซียนเพื่อลดกิจกรรมที่ไม่ยั่งยืน ซึ่งรวมถึงการปราบปรามการค้าลักลอบตัดไม้ที่ผิดกฎหมายและการค้าที่เกี่ยวข้อง โดยการสร้างขีดความสามารถ การถ่ายโอนเทคโนโลยีและส่งเสริมการตระหนักรู้และส่งเสริมการบังคับใช้กฎหมายและธรรมาภิบาล

**อี. การสร้างอัตลักษณ์อาเซียน**

42. อัตลักษณ์อาเซียนเป็นพื้นฐานของผลประโยชน์ของภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ โดยจะสะท้อนการรวมเอกลักษณ์ ประเพณี ความเชื่อและวัฒนธรรมที่แตกต่าง และความปรารถนาที่จะเป็นประชาคมอาเซียน อาเซียนจะส่งเสริมการตระหนักรู้เกี่ยวกับอาเซียน ซึ่งเน้นค่านิยมที่เหมือนกันในการรวมตัวกันเป็นหนึ่งซึ่งมีความแตกต่างกันในทุกชนชั้นของสังคม

**อีหนึ่ง. ส่งเสริมการรับรู้เกี่ยวกับอาเซียนและความรู้สึกของการเป็นประชาคม**

43. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: สร้างความรู้สึกของการอยู่ร่วมและส่งเสริมความเป็นเอกภาพในความแตกต่าง และส่งเสริมความเข้าใจอันดีระหว่างประเทศสมาชิกเกี่ยวกับวัฒนธรรม ประวัติศาสตร์ ศาสนาและอารยธรรม

**อีสอง. การส่งเสริมและการอนุรักษ์มรดกทางวัฒนธรรมของอาเซียน**

44. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: ส่งเสริมการอนุรักษ์มรดกทางวัฒนธรรมของอาเซียน เพื่อให้ประชาชนรับรู้และเข้าใจด้านประวัติศาสตร์ของภูมิภาคที่เป็นหนึ่งเดียว ความเหมือนและความแตกต่างทางวัฒนธรรมของรัฐสมาชิก รวมทั้งอนุรักษ์ความเป็นเอกลักษณ์ของมรดกทางวัฒนธรรมของอาเซียนโดยรวมด้วย

**อีสาม. ส่งเสริมความคิดสร้างสรรค์ด้านวัฒนธรรมและอุตสาหกรรมด้านวัฒนธรรม**

45. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: ส่งเสริมอัตลักษณ์และการดำรงอยู่ร่วมกันของอาเซียน โดยสนับสนุนความคิดสร้างสรรค์ด้านวัฒนธรรม และส่งเสริมและร่วมมือกันในอุตสาหกรรมด้านวัฒนธรรม

**อีสี่. การมีส่วนร่วมเกี่ยวข้องกับประชาชน**

46. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: เพื่อค้นหาเกี่ยวกับอัตลักษณ์อาเซียนและสร้างอาเซียนที่มีประชาชนเป็นแกนนำ โดยสนับสนุนทุกภาคส่วนให้มีส่วนร่วมในกระบวนการสร้างประชาคม

**เอฟ. การลดช่องว่างทางการพัฒนา**

47. เป้าหมายเชิงยุทธศาสตร์: ลดช่องว่างระดับการพัฒนา โดยเฉพาะมิติทางสังคม ระหว่างประเทศสมาชิกเก่า 6 ประเทศ และประเทศสมาชิกใหม่ (CLMV) และในบางพื้นที่ในอาเซียนที่ด้อยพัฒนา

**ไอไอไอ. การดำเนินงานและการทบทวนแผนงานฯ****เอ. กลไกการดำเนินงาน**

1. คณะมนตรีประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียนจะรับผิดชอบภาพรวมการดำเนินงานของแผนงานและจะทำหน้าที่ประสานงานกับคณะมนตรีด้านอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง
2. คณะทำงานระดับรัฐมนตรีหรือเทียบเท่าที่เกี่ยวข้องรับผิดชอบในการดำเนินมาตรการต่างๆ และข้อผูกพันที่อยู่ในแผนงานฯ โดยจัดทำแผนงานที่เกี่ยวข้อง ระดมเงินทุน และปฏิบัติตามข้อริเริ่มระดับชาติเพื่อเป็นไปตามพันธกรณี
3. เพื่อให้การดำเนินงานของแผนงานฯ สมฤทธิ์ผลจะต้องมีการดำเนินมาตรการดังต่อไปนี้

**มาตรการ**

1. รวบรวมยุทธศาสตร์ เป้าหมายและแผนงานต่างๆ ของเอเอสซีซี เพื่อนำไประบุไว้ในแผนงานของชาติ
2. ให้สัตยาบันความตกลงอาเซียนและความตกลงอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องภายในหนึ่งปีหลังจากได้มีการลงนามในแผนงาน
3. ส่งเสริมการมีส่วนร่วมของประเทศคู่เจรจา ภาคประชาสังคมและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียต่างๆ เพื่อให้การดำเนินงานของมาตรการที่ได้มีการตกลงไว้สามารถดำเนินงานได้ทันเวลา
4. เพื่อสนับสนุนการดำเนินงานของแผนงานฯ ให้มีการทำการศึกษาหรือฝึกอบรมในหัวข้อ สาขา ประเด็นต่างๆ จะต้องมีการวิเคราะห์ และเสริมสร้างขีดความสามารถเพื่อสนับสนุนการดำเนินงานของแผนงานฯ
5. ส่งเสริมการทำวิจัยและการวางแผนของสำนักเลขาธิการอาเซียนในสาขาที่เกี่ยวข้องกับแผนงานฯ
6. ส่งเสริมการวิจัยขีดความสามารถและการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ในแต่ละประเทศสมาชิก

7. จัดทำโครงการเสริมสร้างขีดความสามารถเพื่อช่วยประเทศสมาชิกใหม่ในการดำเนินการตามแผนงานฯ
4. เลขาธิการอาเซียนจะรายงานความคืบหน้าของการดำเนินงานแผนงานให้กับที่ประชุมคณะมนตรีที่เกี่ยวข้องและที่ประชุมสุดยอดอาเซียน
- บี. การระดมทุน**
5. จะต้องมีแหล่งแสวงหาแหล่งเงินทุน ผู้เชี่ยวชาญ การวิจัยและการเสริมสร้างขีดความสามารถสำหรับการดำเนินงานของแผนงานฯ จากแหล่งต่างๆ ดังต่อไปนี้ ประเทศสมาชิกอาเซียน ประเทศคู่เจรจา รายสาขาและองค์กรพัฒนาต่างๆ สถาบันในภูมิภาคและระหว่างประเทศ เช่น ธนาคารเพื่อการพัฒนาเอเชีย และธนาคารโลก มูลนิธิในภูมิภาคและระหว่างประเทศ และภาคเอกชน
- ซี. แผนการประชาสัมพันธ์**
6. ความสำเร็จในการส่งเสริมแผนงานฯ จำต้องส่งเสริมการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียจึงจำเป็นที่จะต้องมีการประชาสัมพันธ์ที่ดีเพื่อให้ข้อมูลความคืบหน้าเกี่ยวกับการเป็นประชาคมในการส่งเสริมการตระหนักรับรู้เรื่องแผนงานฯ ให้กับประเทศสมาชิกอาเซียน รวมทั้งผู้มีส่วนได้ส่วนเสียต่างๆ
- ดี. กลไกการทบทวน**
7. สำนักเลขาธิการอาเซียนจะติดตามและทบทวนเพื่อเป็นหลักประกันว่ากิจกรรมต่างๆ จะสามารถตอบสนองความต้องการของประเทศสมาชิกอาเซียน โดยคำนึงถึงการเปลี่ยนแปลงของภูมิภาคและสภาวะแวดล้อมของโลก
8. สำนักเลขาธิการอาเซียนจะจัดทำตัวชี้วัดและระบบการติดตามและประเมินความคืบหน้าของการดำเนินงานในส่วนต่างๆ ของแผนงาน
9. คณะมนตรีประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียนจะจัดจ้างหน่วยงานอิสระเพื่อจัดทำกรทบทวนกลางรอบในปี ค.ศ. 2012

\*\*\*\*\*



## บทสรุป

### ร่างแผนงานการจัดตั้งประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน ปี ค.ศ. 2009-2015

#### Draft ASEAN Socio-Cultural Community (ASCC) Blueprint 2009-2015

#### สาระสำคัญ

ร่างแผนงานฯ แบ่งเป็น 3 ส่วนหลัก คือ 1) บทนำ (Introduction) ซึ่งจะกล่าวถึงการที่ผู้นำอาเซียนเห็นชอบให้จัดตั้งประชาคมอาเซียน ซึ่งประกอบด้วย ประชาคมการเมืองและความมั่นคงอาเซียน ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน และประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน 2) คุณลักษณะและองค์ประกอบ (Characteristics and Elements) และ 3) การดำเนินงานและการทบทวนแผนงาน (Implementation and Review of the ASCC Blueprint)

#### องค์ประกอบของร่างแผนงานฯ มี ดังนี้

1. การพัฒนามนุษย์ (Human Development): ส่งเสริมการเป็นอยู่และคุณภาพชีวิตที่ดีของประชาชน ให้ประชาชนเข้าถึงโอกาสอย่างเที่ยงธรรมในการพัฒนาในด้านต่างๆ ส่งเสริมและลงทุนในด้านการศึกษาและการเรียนรู้ตลอดชีวิต การฝึกอบรมและการเสริมสร้างขีดความสามารถ ส่งเสริมนวัตกรรมและการประกอบการ ส่งเสริมการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีเชิงประยุกต์ในการดำเนินกิจกรรมด้านสังคมและเศรษฐกิจ
2. การคุ้มครองและสวัสดิการสังคม (Social Welfare and Protection): ส่งเสริมความเป็นอยู่และคุณภาพชีวิตที่ดีของประชาชนโดยลดความยากจน ส่งเสริมการคุ้มครองและสวัสดิการสังคม การสร้างสภาพแวดล้อมที่มั่นคงปลอดภัย และปลอดภัยเสถียร การเตรียมความพร้อมเรื่องภัยพิบัติ และการจัดการกับข้อกังวลเกี่ยวกับการพัฒนาสุขภาพ
3. สิทธิและความยุติธรรมทางสังคม (Social Justice and Rights): ส่งเสริมความยุติธรรมและสิทธิของประชาชน ซึ่งสะท้อนอยู่ในนโยบายและทุกวิถีของชีวิตซึ่งรวมถึงสิทธิและสวัสดิการสำหรับกลุ่มผู้ด้อยโอกาสและอ่อนแอ เช่น สตรี เด็ก ผู้สูงอายุ ผู้พิการ และแรงงานโยกย้ายถิ่นฐาน
4. ความยั่งยืนด้านสิ่งแวดล้อม (Environmental Sustainability): มุ่งสู่การพัฒนาที่ยั่งยืน รวมทั้งส่งเสริมสิ่งแวดล้อมที่เขียวและสะอาดโดยการปกป้องทรัพยากรทางธรรมชาติเพื่อการพัฒนาด้านเศรษฐกิจและสังคม รวมทั้งการจัดการบริหารและการอนุรักษ์ดิน น้ำ แร่ธาตุ พลังงาน ความหลากหลายทางชีวภาพ ป่าไม้ ทรัพยากรชายฝั่งและทรัพยากรทางทะเล รวมทั้งการปรับปรุงคุณภาพน้ำและอากาศสำหรับภูมิภาคอาเซียน อาเซียนจะมีส่วนร่วมในความพยายามของโลกในการจัดการแก้ปัญหาสิ่งแวดล้อมโลก รวมทั้งการเปลี่ยนแปลงภูมิอากาศและคุ้มครองชั้นโอโซน เช่นเดียวกับการพัฒนาและการปรับใช้เทคโนโลยีด้านสิ่งแวดล้อมสำหรับการพัฒนาและสิ่งแวดล้อมที่ยั่งยืน
5. การสร้างอัตลักษณ์อาเซียน (Building ASEAN Identity): อัตลักษณ์อาเซียนเป็นพื้นฐานของผลประโยชน์ของภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ โดยจะสะท้อนการรวมเอกลักษณ์ ประเพณี ความเชื่อและวัฒนธรรมที่แตกต่าง และความปรารถนาที่จะเป็นประชาคมอาเซียน อาเซียนจะส่งเสริมการตระหนักรู้เกี่ยวกับอาเซียน ซึ่งเน้นค่านิยมที่เหมือนกันในการรวมตัวกันเป็นหนึ่งซึ่งมีความแตกต่างกัน
6. การลดช่องว่างทางการพัฒนา (Narrowing the Development Gap): ลดช่องว่างระดับการพัฒนา โดยเฉพาะมิติทางสังคม ระหว่างประเทศสมาชิกเก่า 6 ประเทศ และประเทศสมาชิกใหม่ (กัมพูชา ลาว พม่า และเวียดนาม: CLMV)

\*\*\*\*\*

## **DRAFT BLUEPRINT FOR THE ASEAN SOCIO-CULTURAL COMMUNITY (2009-2015)**

### **I. INTRODUCTION**

1. The ASEAN Leaders adopted the Declaration of ASEAN Concord II (Bali Concord II) in Bali, Indonesia on 7 October 2003 to establish an ASEAN Community by 2020. The ASEAN Community shall be established comprising three pillars, namely political and security community, economic community, and socio-cultural community that are closely intertwined and mutually reinforcing for the purpose of ensuring durable peace, stability, and shared prosperity in the region.
2. At the 12<sup>th</sup> ASEAN Summit on 13<sup>th</sup> January 2007 in Cebu, the Philippines the Leaders, affirming their strong commitment to accelerate the establishment of the ASEAN Community by 2015, signed the Cebu Declaration on the Acceleration of an ASEAN Community by 2015.
3. The 13<sup>th</sup> ASEAN Summit held in Singapore on 20<sup>th</sup> November 2007, agreed to develop an ASCC Blueprint to ensure that concrete actions are undertaken to promote the establishment of an ASEAN Socio-Cultural Community (ASCC).

### **II. CHARACTERISTICS AND ELEMENTS**

4. The primary goal of the ASCC is to contribute to realising an ASEAN Community that is people-centred and socially responsible with a view to achieving enduring solidarity and unity among the nations and peoples of ASEAN by forging a common identity and building a caring and sharing society which is inclusive and harmonious where the well-being, livelihood, and welfare of the peoples are enhanced.
5. The ASCC will address the region's aspiration to lift the quality of life of its peoples through cooperative activities that are people-oriented and environmentally friendly geared towards the promotion of sustainable development. The ASCC shall contribute to building a strong foundation for greater understanding, good neighbourliness, and a shared sense of responsibility.
6. The ASCC is characterised by a culture of regional resilience, adherence to agreed principles, spirit of cooperation, collective responsibility, to promote human and social development, respect for fundamental freedoms, gender equality, the promotion and protection of human rights and the promotion of social justice.
7. The ASCC shall respect the different cultures, languages, and religions of the peoples of ASEAN emphasise their common values in the spirit of unity in diversity and adapt them to present realities, opportunities and challenges.

8. The ASCC will also focus on the social dimension of Narrowing the Development Gap (NDG) towards bridging the development gap among Member States.
9. Based on the above, the ASCC envisages the following characteristics: (a) Human Development; (b) Social Welfare and Protection; (c) Social Justice and Rights; (d) Ensuring Environmental Sustainability (e) Building the ASEAN Identity; and (f) Narrowing the Development Gap.

## **A. Human Development**

10. ASEAN will enhance the well-being and livelihood of the peoples of ASEAN by providing them with equitable access to human development opportunities by promoting and investing in education and life-long learning, human resource training and capacity building, encourage innovation and entrepreneurship, promote the use of English language, ICT and applied science and technology in socio-economic development activities.

### **A1. Advancing and prioritising education**

11. **Strategic objective:** Ensuring the integration of education priorities into ASEAN's development agenda and creating a knowledge based society; achieving universal access to primary education; promoting early child care and development; and enhancing awareness of ASEAN to youths through education and activities to build an ASEAN identity based on friendship and cooperation.

#### Actions:

- i. Achieve universal access to primary education across ASEAN by 2015 with priorities to eradicate illiteracy and to ensure compulsory primary education for all and gender equality in education, through advocating for equal opportunity in education regardless of social class, geography ethnicity, background or physical disabilities, with 70 percent target benchmark achieved by the end of 2011;
- ii. Improve the quality and adaptability of education, including technical/vocational/skills training education in the ASEAN region by developing a technical assistance programme including training for teaching staff and staff exchange programme at higher education level for this purpose by 2009, in particular CLMV;
- iii. Undertake periodic reviews of the various ASEAN scholarship programmes for the purpose of rationalizing and consolidating them in order to increase their impact;
- iv. Use ICT to promote education and life-long learning particularly in underserved communities through open, distance education and e-learning;
- v. Promote education networking in various levels of educational institutions and continue university networking and enhance and support student and staff exchanges and professional interactions including creating research clusters among ASEAN institutions of higher learning,

- in close collaboration with the Southeast-Asia Ministers of Education Organization (SEAMEO) and the ASEAN University Network (AUN);
- vi. Promote equal access to education for women and girls and enhance the exchange of best practices on gender-sensitive school curriculum;
- vii. Strengthen collaboration with other regional and international educational organisations to enhance the quality of education in the region;
- viii. Include the teaching of common values and cultural heritage in school curricula and develop teaching materials and capability for this purpose starting in 2008;
- ix. Develop and offer courses on ASEAN studies, both in the primary, secondary and higher education levels;
- x. Continue the ASEAN Youth Leadership Development Programme and similar programmes with the same objectives and encourage networking among ASEAN Youth Programme alumni to promote solidarity and mutual understanding;
- xi. Support learning of ASEAN languages and promote exchanges of linguists;
- xii. Establish ASEAN university games, ASEAN youth peace corps, ASEAN computer games and ASEAN Science Olympiad to promote greater interaction and understanding among the youths in the region;
- xiii. Continue implementing youth awards programme such as the ASEAN Youth Day Award and Ten Accomplished Youth Organisations in ASEAN (TAYO ASEAN) to recognise outstanding individuals and youth organisations significantly contributing to the promotion of ASEAN ideas and values among the youth across the region;
- xiv. Work towards the establishment of an ASEAN Youth Programme Fund to fund the various youth projects and activities in ASEAN;
- xv. Establish platforms for networking and sharing of best practises on ASEAN children and youth development strategies and tools;
- xvi. Exchange of cultural performers and scholars among Member States through education system to give greater access and understanding of the different cultures of ASEAN Member States;
- xvii. Promote the options of university placements in an institution of higher learning in a second ASEAN Member State through “a semester abroad” or “a year abroad” programme;
- xviii. Support the citizens of Member States to become proficient in the English language, so that the citizens of the ASEAN region are able to communicate directly with one another and participate in the broader international community
- xix. Promote life-long learning;
- xx. Work towards the establishment of an ASEAN Youth Development Index to evaluate the outcomes and effectiveness of youth programmes in the region and to assist Member States in planning new youth interventions and
- xxi. Promote early child care development through sharing of best practices, experiences and capacity building.

## **A2. Investing in human resource development**

12. **Strategic objective:** Enhance and improve the capacity of ASEAN human resource through strategic programmes and develop a qualified, competent

and well-prepared ASEAN labour force that would benefit from as well as cope with the challenges of regional integration.

Actions:

- i. Undertake a survey by 2009 and work to strengthen the existing centres of excellence in the field of human resource development in the ASEAN region;
- ii. Promote the use of English as an international business language at the work place;
- iii. Undertake assessments to identify gaps in training needs in ASEAN, particularly in the CLMV in order to develop joint technical cooperation programmes for the workforce;
- iv. Enhance the IT skills of the workforce in ASEAN through joint training programmes and courses;
- v. Develop gender-responsive skills training programmes for trainers in ASEAN Member States in particular the CLMV by 2010;
- vi. Design and implement training programmes to address the needs of high value-added industries that enhance ASEAN global competitiveness;
- vii. Develop a consolidated plan for regional cooperation for skills development for women, youth, and persons with disabilities; and
- viii. Conduct ASEAN Skill Competition regularly to support ASEAN workforce development, particularly its effort to achieve regional standard competency.

**A3. Promotion of decent work**

13. **Strategic objective:** Incorporating decent work principles in ASEAN work culture, safety and health at work place and ensuring that the promotion of entrepreneurship becomes an integral part of ASEAN's employment policy to achieve a forward-looking employment strategy.

Actions:

- i. Enhance capacity of governments to monitor labour markets and human resource indicators, and design social impact policies;
- ii. Establish national skills frameworks as an incremental approach towards an ASEAN skills recognition framework;
- iii. Endeavour to build an ASEAN network of experts in industrial relations to assist in promoting sound industrial relations, industrial harmony, higher productivity and decent work by 2010; and
- iv. Implement the Plan of Action on National Occupational Safety and Health Frameworks for ASEAN as affirmed by the ASEAN-OSHNET.

**A4. Promoting Information and Communication Technology (ICT)**

14. **Strategic objective:** Implement human resource development programme which will facilitate the implementation of regional ICT initiatives.

Actions:

- i. Implement capacity building programmes to increase ICT literacy in ASEAN, including women, children, the elderly and people with disabilities;
- ii. Promote positive use of ICT in particular the Internet;
- iii. Encourage the introduction of ICT at all levels of education;
- iv. Initiate the early use of ICT at the primary school;
- v. Enhance the use of ICT to promote e-learning; and
- vi. Develop a workforce and manpower with high levels of ICT proficiency and expertise.

**A5. Facilitating access to applied Science and Technology (S&T)**

15. **Strategic objective:** Develop policies and mechanisms to support active cooperation in research, science and technology development, technology transfers and commercialisation and establishment of strong networks of scientific and technological institutions with the active participation of private sector and other relevant organisations.

Actions:

- i. Establish a network of S&T centres of excellence to promote cooperation, sharing of research facilities, technology transfer and commercialisation, and joint research and technology development by 2011;
- ii. Strengthen collaborative research and development in applied S&T to enhance community well-being;
- iii. Facilitate the exchange and mobility of scientists and researchers from both public S&T institutions and private sector according to the respective laws, rules, regulation, and national policies;
- iv. Establish strategic alliances with private sector to promote R&D collaboration and technology transfer and commercialisation;
- v. Establish ASEAN scholarship and fellowship opportunities to support the ASEAN Virtual Institute of Science and Technology (AVIST) and other related science activities;
- vi. Heighten the awareness on applied S&T for sustainable development; Develop a core set of S&T indicators that can serve as input in the development of human resource strategies by economic and industry planners;
- vii. Enhance and sustain the utilization of the ASEAN Science and Technology Network (ASTNET) and other S&T networks; and
- viii. Promote the development, use and sharing of digital content among ASEAN Member States.

**A6. Strengthening entrepreneurship skills for women, youth, elderly and persons with disabilities.**

16. **Strategic objective:** Increasing the participation of women, youth, elderly, persons with disabilities, vulnerable and marginalised groups in the productive workforce by enhancing their entrepreneurial skills, particularly to improve

their social well-being and contribute towards national development and regional economic integration.

Actions:

- i. Establish an ASEAN Forum on Youth Entrepreneurship under the joint auspices of labour, youth and education sectoral bodies by 2009;
- ii. Establish a women entrepreneurship network by 2010 and create favourable conditions for women entrepreneurs in the region, including by providing at the national level, access to micro credit, technology, trainings, markets and social protection services. and
- iii. Build an ASEAN network of experts on entrepreneurship to, among others, conduct skills training for out-of-school youths, the elderly and persons with disabilities by 2010.

**A7. Building civil service capability**

17. **Strategic objective:** Establish effective, efficient, transparent, responsive and accountable civil service systems through increased capacity-building, enhancement of public human resource competencies among ASEAN bureaucracies, and increased collaboration among ASEAN Member States.

Actions:

- i. Develop strategies for the implementation of the ASEAN Conference on Civil Service Matters (ACCSM) Work Plan (2008-2012) by 2009; **(for ACCSM consideration)**
- ii. The ACCSM to promote ASEAN collaboration in the promotion of effective and efficient Civil Service, public accountability and good governance, and hold workshops in these fields on annual basis, starting in 2008; **(for ACCSM consideration)**
- iii. Strengthen the capability of ASEAN Resource Centres under the auspices of the ACCSM to develop and conduct training programmes designed to assist all Member States; **(for ACCSM consideration)**
- iv. Promote ASEAN cooperation in the field of overseas employment administration by developing technical assistance programmes, particularly for the sending countries by 2010; **(for ACCSM consideration)**
- v. Develop a pool of experts/trainers who will serve as resource persons in [ASEAN Socio-Cultural Community civil service **(new-Indonesia)**] capacity-building and training programmes; **(for ACCSM consideration)**
- vi. Develop training designs, manuals, and modules along [Social Welfare and Development (SWD) Ethics and **(new-Indonesia)**] Gender and Development (GAD), [and Ethical and Good Governance **(new-ACCSM Philippines)**] for sharing with ASEAN countries; **(for ACCSM consideration)**
- vii. [~~Develop SWD Learning networks in different regions to serve as venue for sharing and exchange of learning experiences; **(new-Indonesia)**~~] **(for ACCSM consideration)**
- viii. Develop and conduct competency-based training programmes for sharing among ASEAN civil service systems under the auspices of the ASEAN Conference on Civil Service Matters; **(for ACCSM consideration)** and

- ix. Strengthen collaboration in realising the development of efficient, effective, capable, accountable and responsive Civil Service in ASEAN through the activities of the ASEAN Resource Centres (ARCs), ASEAN Sectoral Bodies, and other regional activities that support the implementation of the ACCSM priority areas. **(for ACCSM consideration)**

## **B. Social Welfare and Protection**

18. ASEAN is committed to enhancing the well-being and the livelihood of the peoples of ASEAN through alleviating poverty, ensuring social welfare and protection, building a safe, secure and drug free environment, enhancing disaster resilience and addressing health development concerns.

### **B1. Poverty Alleviation**

19. **Strategic objective:** Fully address socio-economic disparities and poverty that persist across ASEAN Member States including achieving the MDG goal of eradicating extreme poverty and hunger.

#### Actions:

- i. Develop and implement an ASEAN Roadmap towards realizing the UN Millennium Development Goals in consultation among concerned sectoral bodies with a view to identify and extend technical assistance required in the field of poverty reduction;
- ii. Support ASEAN Member States' community-driven initiatives for poverty reduction towards narrowing the development gap within ASEAN;
- iii. Intensify efforts to implement projects related to poverty alleviation under the Initiative for ASEAN Integration and other sub-regional cooperation frameworks;
- iv. Improve ASEAN capacity in simple and applicable assessment and monitoring poverty reduction strategies through a targeting system that ensures low exclusion and leakage rates;
- v. Families living under poverty to be aided with appropriate support system to enable them to become self-reliant;
- vi. Strengthen ASEAN cooperation in microfinance, [rural infrastructure, water supply, sanitation] (proposed by Cambodia) including strengthening cooperation and networking between microfinance institutions, [Community Organisations] in poverty-stricken areas with due regard to local values and traditions as well as addressing the phenomenon of the feminisation of poverty;
- vii. Work towards the establishment of an ASEAN data bank on poverty incidence and poverty reduction programme, which can be shared among Member States;
- viii. Continue sharing experiences and best practices through regular holding of workshops and seminars on poverty alleviation in ASEAN Member States and its dialogue partners;
- ix. Establish an ASEAN Network for Family Development; and
- x. Facilitate the rural volunteers movement and the exchange of young professional in rural development in ASEAN.



**B2. Social safety net and protection from the negative impacts of integration and globalization**

20. **Strategic objective:** Ensure that all ASEAN peoples are provided with social welfare and protection from the possible negative impacts of globalisation and integration by improving the quality, coverage and sustainability of social protection and increasing the capacity of social risk management.

Actions:

- i. Undertake a survey of existing social protection regimes in ASEAN;
- ii. Enhance exchange of best practices in social security systems;
- iii. Include social protection in ASEAN's cooperation in progressive labour practices;
- iv. Explore the establishment of the social insurance system to cover the informal sector;
- v. Establish a network of social protection agencies to promote the well-being and living conditions of the poor, vulnerable, underserved and disadvantaged groups affected by adverse impacts of integration process and globalisation;
- vi. Study [the enhancement of support – clarification ] for natural disaster risk safety mechanism in agriculture, forestry and fisheries; (***Viet Nam***) (***for SOM-AMAF consideration***)
- vii. Conduct research studies on the impact of economic integration and globalisation from gender perspective in order to have concrete bases in formulating appropriate gender-responsive interventions;
- viii. Develop appropriate actions and preventive measures against the use of the internet and pornography which exploit women, children, and other vulnerable groups;
- ix. Develop appropriate actions and preventive measures against the use of the internet to disrupt social harmony by inciting hatred, discrimination, and intolerance; and
- x. Strengthen ASEAN cooperation in protecting female migrant workers

**B3. Enhancing food security and safety**

21. **Strategic objective:** Ensure adequate access to food at all times for all ASEAN peoples and ensure food safety in ASEAN Member States.

Actions:

- i. Harmonise national food safety regulations with internationally-accepted standard, including quarantine and inspection procedures for the movement of plants, animals, and their products;
- ii. Strengthen the work of ASEAN Coordinating Committee on Food Safety to better coordinate all ASEAN Food bodies/subsidiaries, and the implementation of their work programmes;
- iii. Promote production of safe and healthy food by producers at all levels;

- iv. Develop model food legislative framework and guidelines and strengthen food inspection and certification system from farm to table in ASEAN Member States;
- v. Develop further the competency of existing network of food laboratories in ASEAN to facilitate the exchange of information, findings, experiences, and best practices relating food laboratories works and new technology;
- vi. Strengthen the capability of ASEAN Member States to conduct risk analysis;
- vii. Enhance consumer participation and empowerment in food safety;
- viii. Enhance the roles of ASEAN Food Security Reserve Board (AFSRB) as well as increase regional staple food reserves; (adopted by SOM-AMAF)
- ix. Strengthen the cooperation with regional and international institutions including private organisations to secure food for the region;
- x. Establish a network to enhance intra and extra ASEAN food trade cooperation to ensure stability in regional food distribution;
- xi. Ensure that food is available at all times for all ASEAN citizens;
- xii. Encourage the application of environmentally sound technologies in farming and food processing;
- xiii. Improve the quality of surveillance and the effectiveness of responses to food-borne diseases and food poisoning outbreaks through, among others, information sharing and exchange of expertise;
- xiv. Enhance advocacy to promote production of safe and healthy food by producers and education and communication to communities for empowerment in food safety;
- xv. Provide opportunities such as forums, meetings to facilitate coordinated actions among stakeholders geared for promotion of food security and safety; and
- xvi. Integrate these actions into a comprehensive plan of action with the ultimate goal of improving health outcomes.

#### **B4. Access to healthcare and promotion of healthy lifestyles**

22. **Strategic objectives:** Ensure access to adequate and affordable healthcare, medical services and medicine, and promote healthy lifestyles for the peoples of ASEAN.

Actions:

- i. Promote investment in primary health care infrastructure, in a rational manner and likewise ensure adequate financing and social protection for the poor and marginalised populations for better access to services and achievement of health-related Millennium Development Goals (MDGs);
- ii. Promote and undertake information and educational drive and public health policies' advocacy activities to encourage healthy lifestyle and behaviour change intervention including diet, physical activities and mental health, that are accessible, affordable, and sustainable;
- iii. Employ strategies to strengthen integrated risk management, promotion of healthy lifestyle and behavioural change;
- iv. Develop and adopt a framework for unhealthy food and beverages including alcohol similar to the Framework Convention on Tobacco Control (FCTC);

- v. Enhance awareness on the impact of regional/global trade policies and economic integration on health and develop possible strategies to mitigate their negative impacts through regional workshops and seminars, advocacy, sharing of studies and technical documents;
- vi. Develop strategies for ASEAN to strengthen capacity and competitiveness in health related products and services, including in the pharmaceutical sector;
- vii. Facilitate research and cross-country exchange of experience in promoting the integration of safe, effective and quality Traditional Medicine, Complementary and Alternative Medicine (TM/CAM) into the national healthcare system, and across other sectors;
- viii. Promote the application of biotechnology, food technology, and nanotechnology to assist in the sustainable use of biological resources, and design, production and delivery of drugs and other products;
- ix. Promote e-health in facilitating timely sharing of appropriate, accurate and complete information for the benefit of public health;
- x. Promote collaboration in Research and Development on health promotion, health lifestyles and risk factors of non-communicable diseases in ASEAN countries;
- xi. Promote the sharing of best practices in improved access to health products including medicines for people in ASEAN;
- xii. Provide adequate incentives and better working conditions to ensure the retention of health workers within the region and develop, in close collaboration with WHO including relevant sectors, a fair code of practice on the international recruitment of health workers to resolve the critical shortage of health workers around the world;
- xiii. Encourage exchange of experts in the field of public health, medicine, physical and health education, to promote sharing of knowledge and experience;
- xiv. Encourage public-private partnership, community empowerment and gender sensitive policies in improving community health standard;
- xv. Promote capacity building programmes such as improving pharmaceutical management capability; facilitating training courses and exchange of experience in researches on stability, bio-availability, bioequivalence, clinical studies, validation of manufacturing process, validation of analytical methods;
- xvi. Establish and maintain an ASEAN Nutrition Surveillance System;
- xvii. Promote the sharing of best practises in improving the access to primary health care by people at risk/vulnerable groups, with special attention to diabetes mellitus, cardiovascular diseases, cancers and disabilities through regional workshops, seminars, and exchange visits among the ASEAN Member States;
- xviii. Empower consumers to become active participants in health care and to make informed choices to maximise the benefits and minimise the risks of use of Traditional Medicine/Complementary and Alternative Medicine (TM/CAM);
- xix. Advocate policy makers to accelerate actions to increase accessibility to sexual and reproductive health information and friendly health services, and educate society especially parents and adolescent on reproductive and sexual health education;
- xx. Develop programmes and improve surveillance of certain non-communicable diseases, including diabetes mellitus, cardiovascular

- diseases and cancers which are becoming more prevalent in the community due to changing lifestyles;
- xxi. Strengthen existing health networking in ASEAN Countries in order to push forward an active implementation on health services access and promotion of healthy lifestyles, as well as continually exchange of knowledge, technology and innovation for sustainable cooperation and development;
  - xxii. Promote rational use of drug, especially on prescription of antibiotic;
  - xxiii. Exchange of information and experience on drug price control to access essential drug in all ASEAN countries; and
  - xxiv. Promote the exchange of experiences among ASEAN Member States on public health policy formulation and management.

## **B5. Improving capability to control communicable diseases**

23. **Strategic objective:** To enhance regional preparedness and capacity through integrated approaches to prevention, surveillance and timely response to communicable and emerging infectious diseases.

### Actions:

- i. Consolidate, further strengthen and develop regional cooperative arrangements through multisectoral and integrated approaches in the prevention, control, preparedness for emerging infectious diseases in line with International Health Regulation 2005 and the Asia Pacific Strategy for Emerging Diseases (APSED);
- ii. Establish/strengthen/maintain regional support system and network to narrow the gap among ASEAN Member States in addressing emerging infectious diseases and other communicable diseases;
- iii. Ensure that stockpile of antivirals and Personal Protective Equipment (PPE) is maintained at regional level for all member states and for rapid response and rapid containment of potential pandemic influenza;
- iv. Reduce the impact of HIV transmission and the impact of HIV epidemic, consistent with the Millennium Development Goals (MDGs), the UNGASS declarations on HIV and AIDS, ASEAN Commitments on HIV and AIDS, and Third ASEAN Work Programme on HIV and AIDS;
- v. Improve better access to affordable antiretroviral treatment and opportunistic disease treatment as well as diagnostic reagents;
- vi. Develop programme to improve 2<sup>nd</sup> generation HIV surveillance (risk factors and behaviour) and promote sharing of information and experience among ASEAN Member States;
- vii. Promote the sharing of best practises in improving the access to primary health care by people at risk/vulnerable groups, with special attention to HIV and AIDS, malaria, dengue fever, tuberculosis, and emerging infectious diseases through regional workshops, seminars, and exchange visits among the ASEAN Member States;
- viii. Strengthen regional clinical expertise through professional organisations networks, regional research institution, exchange of expertise and information sharing;
- ix. Strengthen cooperation through sharing of information and experiences to prevent and control infectious diseases related to global warming, climate change, natural and man-made disasters;

- x. To tackle the issues of clean water, hygiene, sanitation and waste management that have implications on infectious diseases;
- xi. Strengthen cooperation among ASEAN Member States in contact tracing and health quarantine;
- xii. Strengthen and maintain surveillance system for infectious diseases including HIV and AIDS, malaria, dengue fever, and tuberculosis; and
- xiii. Promote the collaboration in Research and Development on health products especially on new medicines for communicable diseases including neglected diseases commonly found in ASEAN countries.

## **B6. Ensuring a drug-free ASEAN**

24. **Strategic objectives:** Reduce significantly, the overall prevalence of illicit drug abuse in the general population, in particular students, youth and those in high-risk and vulnerable groups through preventive measures and by increasing access to treatment, rehabilitation and aftercare services to ensure full re-integration into society as well as through enhanced partnership between the public and private sectors and civil society organizations.

### Actions:

- i. Develop and widely implement family, school, workplace and community-based drug prevention and drug abuse control programmes;
- ii. Promoting civic awareness and social response by proactively advocating advocacy against the damage and dangers of drugs;
- iii. Reducing illicit consumption of drugs by building consensus and sharing of best practices in drug demand reduction programmes;
- iv. Sharing of drug research data among ASEAN Member States;
- v. Develop technical assistance that would help concerned countries identify alternative crops as substitute to illicit drug crops and institute sustainable policy reforms;
- vi. Promote wider access to markets for alternative development (AD) products within the region consistent with national and international obligations and treaties applicable multilateral trade rules;
- vii. Facilitate the establishment and maintenance of treatment and rehabilitation centre in any ASEAN Member States.
- viii. Exchange of experience, expertise and best practice and lessons learned on the prevention and treatment of and aftercare drug users/addicts among both public and community-based organisations and NGOs;
- ix. Strengthen capacities of drug demand reduction workers and drug control officers; and develop pool of experts and trainers in the fields of drug demand reduction and drug control programme.

## **B7. Building disaster-resilient nations and safer communities**

25. **Strategic objective:** Strengthen effective mechanisms and capabilities to prevent and reduce disaster losses in lives, and in social, economic, and environmental assets of ASEAN Member States and to jointly respond to disaster emergencies through concerted national efforts and intensified regional and international cooperation.